

RASAL

LINGÜÍSTICA

2015: 81-100

Recibido: 30.08.2016 | ACEPTADO: 19.02.2017

CONCORDANCIA VERBO-OBJETO EN LA VARIEDAD SANTAFESINA DE LA LENGUA MOCOVÍ

*María Inés Rabasedas**
Universidad Nacional del Litoral/CONICET

RESUMEN

En la presente propuesta se estudia la marcación morfológica de concordancia numérica entre el objeto y el verbo en la variedad santafesina de la lengua mocoví. Este fenómeno se presenta en verbos con objetos codificados en tercera persona plural o paucal. Los objetivos que guían el trabajo son, por un lado, registrar los diferentes alomorfos bajo los que se materializa el morfema y revisar las hipótesis planteadas en Carrió & Rabasedas (2014) en relación con la jerarquía de rasgos del objeto y la estructura argumental de los verbos que alojan al morfema de concordancia. Por otro lado, se busca analizar la combinación del morfema con los sufijos aspectuales progresivo y habitual, y la cuantificación de los diferentes sintagmas nominales que funcionan como objetos sintácticos de los verbos que alojan al morfema de concordancia. Se trabaja con datos obtenidos mediante elicitación directa contextualizada y mediante rastreo bibliográfico. Se concluye que el rasgo de la afectación es pertinente para el análisis del fenómeno.

PALABRAS CLAVE: concordancia numérica; objeto sintáctico; estructura argumental; mocoví; guaycurú.

ABSTRACT

This article analyzes the morphological marking of number agreement between the object and the verb within the Mocoví language variation from Santa Fe. This phenom-

* María Inés Rabasedas es profesora y licenciada en Letras por la Facultad de Humanidades y Ciencias (FHUC) de la Universidad Nacional del Litoral (UNL), Santa Fe, Argentina y Máster en Lógica y Filosofía de la Ciencia por la Universidad de Valladolid (UVA), España. Actualmente, es becaria doctoral del CONICET, doctoranda en humanidades con mención en Letras por la UNL y miembro del grupo CEDINTEL (UNL). Desarrolla su investigación doctoral sobre la predicación y la atribución en el dominio adjetival de la lengua mocoví (guaycurú). Dirección electrónica: ines.rabasedas@gmail.com

enon involves verbs taking objects encoded in third person plural or paucal. This article intends to register the allomorphs under which the morpheme appears and to revise the contributions by Carrió & Rabasedas (2014) regarding both, the hierarchy of features characterizing the object and the argument structure of the verbs which contains the morpheme of agreement. Furthermore, we aim to analyze the combination of the morpheme with the aspectual suffixes, both progressive and habitual and the quantification of the nominal phrases which work as syntactic objects to the verbs containing the morpheme of agreement. We work with data obtained directly from fieldwork and bibliographic research. It is concluded that affectedness is a relevant semantic feature for this study.

KEYWORDS: number agreement; syntactic object; argument structure; Mocoví; guaycurú.

1. Introducción

El pueblo mocoví forma parte del grupo etnolingüístico guaycurú. Originalmente, habitaba en el Chaco Austral, región que contemplaba territorios de las provincias Chaco y Santa Fe. Actualmente, las diferentes comunidades mocovíes habitan en el sur de la provincia del Chaco y en el centro norte de la provincia de Santa Fe (cfr. Carrió 2009). En relación con la situación sociolingüística actual, Gualdieri (2004) señala que la vitalidad de la lengua en el Chaco es mayor que en la provincia de Santa Fe.

En el presente trabajo se desarrolla una descripción de la marcación de concordancia verbo-objeto en la lengua mocoví. Este fenómeno ha sido analizado en estudios previos sobre la lengua desde diferentes posicionamientos (cfr. Gualdieri 1998; Grondona 1998; Carrió 2009; Carrió & Rabasedas 2014). El análisis aquí presentado se propone como una revisión y continuación de las hipótesis desarrolladas en Carrió & Rabasedas (2014).

Se analizan principalmente datos provenientes de la variedad santafesina de la lengua, a los que se accedió mediante la elicitación directa y contextualizada con informantes nativos de la lengua, residentes en Recreo y en Colonia Dolores.¹ Asimismo, se trabaja con datos obtenidos mediante rastreo bibliográfico provenientes de los diferentes trabajos sistemáticos sobre la lengua (Gualdieri 1998; Grondona 1998; Gualdieri & Citro 2006; Carrió 2009; Buckwalter & Ruiz 2000).

Los objetivos específicos que guían el presente análisis son: registrar los diferentes alomorfos que codifican concordancia numérica entre verbo-objeto; revisar la jerarquía de rasgos del objeto propuesta en Carrió & Rabasedas (2014); profundizar en el análisis de la Estructura Argumental (EA) de los verbos que alojan al morfema de concordancia objeto; y avanzar en el análisis de la materialización del morfema en relación con los afijos aspectuales progresivo y habitual, por un lado, y con la cuantificación de los sintagmas nominales (SSNN) que funcionan como argumentos internos de los verbos que alojan al morfema de concordancia, por el otro.

En relación con las características de la lengua relevantes para el presente estudio, cabe mencionar que el mocoví se caracteriza por ser una lengua flexiva que no habilita raíces verbales libres. Puede elidirse el sujeto (*pro-drop*) y los complementos aparecen a la derecha de los núcleos. Cuenta con un marcador de caso oblicuo (*ke*) que aparece en contextos previos a sintagmas determinantes (SSDD), aunque no presenta un sistema de preposiciones. Asimismo, la distribución de las marcas pronominales en el verbo está condicionada por la persona gramatical (cfr. Carrió 2012). En este sentido, la primera y la tercera persona se marcan morfológicamente en el verbo mediante prefijos, mientras que la segunda persona se sufixa a la raíz verbal. Este fenómeno se explica con mayor detalle en el primer apartado de este trabajo ya que se considera pertinente para comprender el fenómeno aquí estudiado.

El orden de la exposición es el siguiente: en primer lugar, se desarrolla el sistema de marcación morfológica de persona gramatical en la lengua mocoví, para luego explicitar los diferentes alomorfos que codifican información de concordancia objeto; en segundo lugar, se trabaja sobre las hipótesis desarrolladas en Carrió & Rabasedas (2014); finalmente, se analiza la marcación de concordancia objeto en relación con las marcas de aspecto progresivo y habitual y con la cuantificación de los SSNN que funcionan como objetos sintácticos de los verbos que presentan marcación de concordancia objeto.

2. Marcación morfológica de persona gramatical

La lengua mocoví presenta relaciones sintácticas del tipo *head-marking* (cfr. Nichols 1986), siendo una lengua en la que las relaciones gramaticales A, O y S² están marcadas en el verbo. En función de explicitar este sistema de marcación, en lo que sigue se describe el comportamiento de las marcas pronominales que presenta la lengua considerando la propuesta de Carrió (2012).

2.1. Cláusulas intransitivas

En las cláusulas intransitivas del mocoví, la marcación pronominal responde a diferentes fenómenos según la persona gramatical. En el caso de la primera persona, se reconoce el fenómeno de intransitividad escindida, según el cual en algunos casos S se marca en el verbo con los mismos afijos de persona que A, y en otros, con los mismos afijos que O. Así entonces, el único argumento de una cláusula intransitiva codificado en primera persona puede presentar las mismas marcas que A, (1.a) y (1.b) mientras que en otros casos el prefijo es el mismo que presenta O, (1.c) y (1.d).

- | | | | |
|--------|-------------|-----------|------|
| (1) a. | jim | s-oenagan | Sa=A |
| | PRO1 | 1-cantar | |
| | ‘Yo canto.’ | | |

b. s-daan-ake-o ka i-lɲagala 1A → 3O
 1-buscar-DES-PROS DET 1POS-montado
 ‘Voy a buscar mi caballo [el que yo monto].’

(2) a. ʃ-soo^hmata Sp=O
 1-toser
 ‘Toso.’

b. xuan ʃ-aan-tak 3A → 1O
 Juan 1-mirar-PROG
 ‘Juan me está mirando.’

Si el sujeto se encuentra codificado en número plural, además de presentar el prefijo de primera persona ya señalado, a la base verbal se sufixa el morfema /-ag-/:

(3) s-taqa-ag-tak
 1-hablar-1PL-PROG
 ‘Hablamos.’

Para el caso de la segunda persona, no se registraron datos que permitan sostener una escisión en la marcación pronominal. Las marcas reconocidas se sufijan a las bases verbales, y son codificadas por los morfemas /-i/ para el tratamiento familiar de la segunda persona del singular (4a) y /-iʔ/ para el tratamiento de respeto (4b).

(4) a. taq-i (Carrió 2009: 63)
 hablar-2
 ‘[Vos] hablás.’

b. taq-iʔ (Carrió 2009: 63)
 hablar-2
 ‘[Usted] habla.’

En el caso del plural, el sufijo /-ii/ codifica ambos tipos de tratamiento:

(5) taq-ii (Carrió 2009: 63)
 hablar-2PL
 ‘Ustedes hablan.’

En Carrió (2012) se señala la posibilidad de que la diferenciación de la segunda persona con respecto a la primera y la tercera responda a razones de gramaticalización. Como señala la autora, en otras lenguas de la familia, la marcación de segunda persona también se sufija a la raíz verbal (cfr. toba, pilagá y kadiweu).

El afijo /r-/ se prefija en los verbos intransitivos con sujetos de tercera persona (6). En este caso, tampoco se reconoce algún tipo de marcación escinda de persona.

- (6) so a^hlo r-clamat-tak
 DET mujer 3-enojar-PROG
 ‘La mujer se está enojando.’

Asimismo, se registran datos en los que las raíces verbales intransitivas y transitivas presentan el prefijo de tercera persona /ø-/ combinado con el morfema /-n-/. Al momento, no se cuenta con investigaciones que permitan explicar de manera contundente el comportamiento particular de estas marcas en la variedad santafesina de la lengua. Se considera aquí la propuesta de Gualdieri (1998) para la variedad chaqueña de la lengua, quien asume que el prefijo /-n-/ es una marca morfológica de diátesis media. Cabe señalar también que, según lo desarrollado en Carrió & Hernández (2014), las raíces verbales que comienzan con oclusivas sordas no alojan prefijos de marcación pronominal de la tercera persona (considérese *ke?e* (‘comer’), *kaq* (‘quebrar’), *koiokort* (‘asustar’)).

En lo que respecta a la marcación numérica, en el caso de que el sujeto de una construcción intransitiva se presente en tercera persona no singular, además de los prefijos ya indicados, a la base verbal se sufixa el morfema /-e/ en final absoluto de palabra y pospuesto a consonante (7). Esta marca es isomórfica al morfema de concordancia objeto que se estudia en este artículo.

- (7) nua 1-etaa-l r-alamat-e
 DET.PC3 3POS-padre-PC 3-enojar-CONCS
 ‘Los padres se enojan.’

2.2. Cláusulas transitivas

En Carrió (2012) se asume que la primera y la tercera persona compiten por su inserción en la posición prefijada de la base verbal según la siguiente jerarquía: primera > tercera. En el caso de que A se codifique en la primera persona y O en la tercera, en el verbo se prefija la forma de la primera persona /s-/ (8). Asimismo, si A se codifica en la tercera y O en la primera, se materializa el prefijo de la primera persona afectado /f-/ en la base verbal (9):

- (8) jim s-apio-gat kiagalate 1A → 3O
 PRO1 1-ensuciar-CAU mesa
 ‘Yo ensucio la mesa.’

- (9) xuan f-oβagan 3A → 1O
 Juan 1-pegar
 ‘Juan me pegó.’

persona, la lengua adopta un comportamiento configuracional, ya que la alteración de los argumentos afecta la interpretación de la oración.

Finalmente, y atendiendo al tema específico de este artículo, aquellos verbos que presentan un objeto en tercera persona no singular manifiestan marcación de concordancia numérica con su objeto. En este caso, el morfema más productivo que presenta la lengua es la forma */-e/*, y la misma se sufixa a bases verbales que finalizan en consonante:

- (14) na nogot-oli i-aan-tak-e imcipi 3A → 3O
 DET niño-DIM.F 3-mirar-PROG-CONCO casas
 ‘La niñita mira las casas.’

3. La marcación de concordancia paucal/plural entre el verbo y el objeto

Retomando lo planteado en el apartado anterior, en la variedad santafesina de la lengua mocoví los verbos transitivos concuerdan con sus objetos en aquellos casos en los que estos se codifican en tercera persona no singular. El morfema de concordancia verbo-objeto se sufixa a bases verbales que habilitan objetos de tercera persona paucal (15.b) o plural (15.c):

- (15) a. jim Ø-kijo-tak na peyet
 PRO1 3-lavar-PROG DET plato
 ‘Yo estoy lavando el plato.’
- b. jim Ø-kijo-tak-e nua peyet -ʔ
 PRO1 3-lavar-PROG-CONCO DET.PL plato-PC
 ‘Yo estoy lavando los platos.’
- c. jim Ø-kijo-tak-yi-lo nua peyet -ʔ-ipi
 PRO1 3-lavar-PROG-DIR-CONCO DET.PL plato-PC-PL
 ‘Yo estoy lavando los platos.’

Los datos presentados en (15) permiten dar cuenta del cambio morfológico que sufre el verbo según el número que presenta su objeto. De esta forma, en (15.a), el verbo *kijo* (‘lavar’) no aloja ningún morfema de concordancia ya que el objeto sintáctico se encuentra en número singular. En los datos (15.b) y (15.c) se materializan los morfemas */-e/* y */-lo/*, respectivamente, pues en el primer caso el objeto directo se codifica en paucal, y en el segundo caso, en plural. La presencia de diferentes marcas en estos contextos se debe a condicionamientos fonológicos que se explicarán en la próxima sección (cfr. 3.1.).

Asimismo, se registran datos en los que el morfema de concordancia objeto concuerda con una marca pronominal sin contenido fonológico:

- (16) xuan i-oβagan
 Juan 3-pegar
 ‘Juan le pegó a él/ella.’
- (17) xuan i-oβagan-e
 Juan 3-pegar-CONCO
 ‘Juan les pegó a ellos/ellas.’

Este fenómeno se debe a que, como sostiene Gualdieri (1998), el mocoví “... es una lengua que marca en el núcleo las relaciones gramaticales y, por consiguiente, permite la omisión de los SNs argumentales.” (1998: 98).³ De esta forma, en los casos presentados, los argumentos de los verbos pueden no manifestarse fonéticamente ya que se encuentran codificados en la morfología del verbo. Así entonces, en (16) y en (17) el sujeto sintáctico de la tercera persona del singular de ambos verbos se materializa en el prefijo /i-/. En lo que respecta al objeto, en (16) no se presenta morfema de concordancia porque el mismo se codifica en singular. En cambio, en (17), se materializa la forma /-e/ ya que el objeto se interpreta en número plural.

3.1. Alomorfos del morfema de concordancia objeto

La variedad santafesina de la lengua mocoví presenta cuatro marcas de concordancia objeto que se combinan con bases verbales. Ordenadas según su productividad, estas marcas son las siguientes: /-e/; /-o/; /-lo/; /-a/. A continuación, se explican los contextos en los cuales se materializa cada una de ellas.

Los alomorfos /-e/ y /-o/ comparten el mismo contexto de aparición. Así, entonces, en el caso de que la marcación de concordancia se materialice pospuesta a una consonante, los hablantes seleccionan indistintamente una forma u otra, como se evidencia en los datos siguientes:

- (18) so nogot i-alamat-gat-o sua l-apa-a
 DET niño 3-enojar-CAU-CONCO DET.PC 3POS-amigo-PC
 ‘El nene hace enojar a los amigos.’
- (19) so jale i-o?o-gat-e pioq-o
 DET hombre 3-enojar-CAU-CONCO perro-PC
 ‘El hombre hace enojar a los perros.’

En ambos datos, la base verbal finaliza en consonante, por lo que pareciera resultar indistinto si el morfema de concordancia se materializa bajo la forma /-e/ o bajo la forma /-o/.

Por su parte, el morfema /-a/ parece estar restringido para bases correspondientes al campo semántico de la percepción y, en estos casos, concuerda con

objetos sintácticos en tercera persona singular. El sufijo mencionado se combina con bases verbales que finalizan en vocal, (20), o bien en consonante, (21). Este morfema requiere ser estudiado con mayor detenimiento, ya que aún no se han podido determinar las motivaciones de su aparición a excepción de la constante observada en la semántica de sus bases.

(20) so a^hlo i-a^han-ta-a na βakasni
 DET mujer 3-mirar-DUR-CONCO DET estrella
 ‘Aquella mujer miró la estrella.’

(21) so jale ø-n-ojen-tak ken so l-etaa
 DET hombre 3-MED-llorar-PROG cuando DET 3POS-padre
 i-aβan-a
 3-ver-CONCO
 ‘Aquel hombre estaba llorando cuando su padre lo vio.’

Esta forma se presenta también combinada con el morfema */-lo/* en el caso de que el objeto sintáctico del verbo se presente en paucal o plural, indicando así la concordancia numérica entre verbo y objeto:

(22) nua paka-ipi-oki i-a^han-sa-a-lo nua
 DET.PL niño-COL-DIM.M 3-mirar-DUR-CONCO-CONCO DET.PC
 βakasni
 estrella
 ‘Los niños miran las estrellas.’

Se observa que el morfema */-lo/* siempre se encuentra precedido por una vocal. Este fenómeno puede advertirse con claridad en el contraste entre (23) y (24):

(23) xuan i-a^han-e nua nake
 Juan 3-mirar-CONCO DET.PC PRO₃
 ‘Juan los miró a ellos.’

(24) so a^hlo i-a^han-ta-a-lo nua βakasni
 DET mujer 3-mirar-DUR-CONCO-CONCO DET.PC estrella
 ‘Aquella mujer mira las estrellas.’

Tanto en (23) como en (24) se presenta la misma raíz verbal, $\sqrt{a^h an}$ (‘mirar’). Sin embargo, en (23) el morfema de concordancia objeto se materializa pospuesto a una consonante, mientras que en (24) lo hace pospuesto a una vocal, ya que se combina luego de la marca aspectual */-ta-/*.

En síntesis, los contextos en los que se materializa cada variación del morfema son los siguientes:

Número	Morfema	Contexto
Singular	-ø	-
	-a	√V de percepción
Paucal	-e	CVC__
Plural	-o	CVC__
	-lo	CV__

Cuadro 1. Morfos de concordancia de número con el objeto

4. Revisión y ampliación de las hipótesis presentadas en Carrió & Rabasedas (2014)

En esta sección se avanza sobre las hipótesis presentadas en Carrió & Rabasedas (2014). Puntualmente, se revisan y se amplían las hipótesis vinculadas con la jerarquía de rasgos del objeto y con la EA de los verbos que habilitan la marcación de concordancia objeto.

4.1. Jerarquía de rasgos del objeto

En Carrió & Rabasedas (2014) se sostiene que en la marcación de concordancia objeto interactúan los siguientes rasgos, según la jerarquía propuesta:

(25) Jerarquía de rasgos propuesta en Carrió & Rabasedas (2014)

Persona > Contable/Masa > Número > Género

Según las autoras, el primer rasgo relevante es el de persona, ya que los objetos codificados en tercera persona habilitan la marca de concordancia en el verbo. El carácter contable del objeto es el rasgo que sigue en la jerarquía pues sólo los objetos que se interpretan como contables habilitan la marcación de concordancia numérica. En la siguiente posición se presenta el rasgo de número, según el cual sólo los objetos codificados en paucal o plural promueven la marcación. Finalmente, se evalúa el rasgo de género.

En la presente propuesta se considera, tal como sostienen las autoras citadas, que la materialización de la marca de concordancia objeto paucal/plural presenta motivaciones semánticas y no sintácticas. En este sentido, los verbos con los que se combina el morfema de concordancia son de carácter eventivo. Asimismo, en este trabajo se postula que, además del carácter eventivo de las bases, la afectación del objeto es otra de las motivaciones por las cuales se materializa el morfema de concordancia numérica. Así, se asume que la marcación de

concordancia objeto está licenciada en contextos en los cuales el objeto sintáctico resulta afectado por el evento denotado por el verbo. Este fenómeno puede reconocerse atendiendo a la EA de los verbos que alojan al morfema de concordancia objeto, ya que en todos los casos el argumento que se corresponde con el objeto sintáctico del verbo se interpreta como afectado (cfr. sección 4.2.).

En lo que respecta al rasgo de género, se asume que el afijo de concordancia numérica sufijado a bases verbales no codifica este tipo de información:

(26) so l-atee sakalo ø-n-atil-gan-e sua
 DET 3POS-madre ADV 3-MED-bañar-CAU-CONCO DET.PC
 l-iale
 3POS-hija
 ‘La madre todavía no bañó a sus hijas.’

(27) so nanaik i-aloot-e sua jale-d (Carrió, c.p.)
 DET víbora 3-matar-CONCO DET.PC hombre-PC
 ‘La víbora mató a los hombres.’

En el ejemplo (26) el argumento interno *sua liale* (‘las hijas’) presenta un núcleo nominal flexionado en género femenino, mientras que en (27) el género del objeto *sua jalee* (‘los hombres’) es masculino. Sin embargo, en ambos casos se sufija al verbo el morfema /-e/. El único rasgo gramatical que comparten ambos nominales es el de número. Así, entonces, es posible asumir que el morfema de concordancia objeto sólo sincretiza información de número.

Otro aspecto a reconsiderar dentro de la jerarquía propuesta es el carácter contable de los nombres que motivan la marcación de concordancia en número en el verbo. Si se considera que, universalmente, los nombres de masa tienden a no presentar morfología de plural, se descarta en principio la posibilidad de que los rasgos “contable” o “masa” puedan ser parte de la competencia de rasgos en los nombres que habilitan la aparición del morfema no singular en el verbo. Se considera aquí la propuesta de Chierchia (1998), según la cual la extensión de un nombre de masa es esencialmente la misma que la de los plurales de los nombres contables, pues los nombres de masa denotan un conjunto de individuos ordinarios más todas las pluralidades de tales individuos. En palabras del autor: “Esta visión es de tipo ‘atomística’: (...) por cada nombre de masa hay objetos mínimos de ese tipo, tal como para los nombres contables, incluso si el tamaño de estas partes mínimas pueda ser vago” (1998: 54).⁴ Así entonces, se asume que un nombre de masa es inherentemente plural, razón por la cual no puede tomar morfología de número. Si se considera que morfológicamente el nombre de masa no habilita pluralidad, entonces no es posible que motive la presencia de material morfológico de número en otra categoría léxica.

En base a lo expuesto, se propone la siguiente jerarquía de rasgos para la marcación de concordancia objeto en bases verbales:

(28) Jerarquía de rasgos del objeto en bases verbales:

Afectación > Persona > Número

El primer rasgo que determina la marcación de concordancia verbo-objeto es la afectación, pues sólo los objetos afectados por el evento activan la marcación de concordancia en la base verbal. El siguiente rasgo es el de persona, en tanto que los objetos de la primera y la segunda no marcan concordancia a pesar de encontrarse en plural y de ser afectados. El tercer rasgo determinante es el de número, ya que los objetos en singular no promueven la aparición del morfema en la base verbal. Finalmente, los rasgos de género y contable/masa no son relevantes para la marcación de concordancia objeto en bases verbales, por lo que su inclusión en la jerarquía no es pertinente.

4.2. Estructura argumental de los verbos con marcación de concordancia en número verbo-objeto

En Carrió & Rabasedas (2014) se propone la siguiente EA de los verbos transitivos en los que se aloja el morfema de concordancia objeto:

(29) EA de verbos con marcación morfológica de concordancia objeto (Carrió & Rabasedas, 2014):

<x, y>

Agente, Tema⁵

Causa, Tema

Experimentante, Tema

Los datos registrados en la presente investigación permiten revisar la propuesta mencionada, pues se ha observado la presencia de otros papeles temáticos para los argumentos de estas estructuras. Así, en el caso del objeto, además de ser interpretado en tanto Tema (30), también se interpreta como Paciente⁶ (31) y Experimentante (32):

(30) xuan i-atʃagan-e nua i-apelat-e
 Juan 3-mostrar-CONCO DET.PL 3POS-zapato-PC
 'Juan muestra sus zapatos.'

(31) so a^hlo i-aʃiβi-gat-e nua jaka
 DET mujer 3-secar-CAU-CONCO DET.PC niño
 'La mujer secó a sus hijas.'

(32) nuaye nagata so a^hlo ø-n-ton-gan-e
 CUANT día DET mujer 3-MED-alegrar-CAU-CONCO

5.1. En relación con los morfemas progresivo y habitual

Al momento, se ha observado que el morfema de concordancia objeto se combina con algunas de las marcas aspectuales existentes en mocoví. Se han registrado casos en los que la marca se presenta con el morfema de aspecto habitual */-ken/*, (36), y el morfema aspectual progresivo */-tak/*, (37).

(36)	jim		ø-n-eta-tak-e-ken		kuana
	PRO1		1-MED-tomar-CONCO-HAB		diferentes
	la	pastifas			(PIO5) ⁷
	DET	pastillas			
	'Yo siempre tomaba las pastillas.'				

(37)	so	l-eta'a	i-oβagan-tak-e	nua	nogot-e
	DET	3POS-padre	3-pegar-PROG-CONCO	DET.PC	niño- PC
	'El padre les está pegando a los nenes.'				

En (36) el morfema de concordancia objeto se combina con el sufijo aspectual */-ken/* en posición antepuesta, fenómeno que puede explicarse si se considera que el morfema de habitualidad se sufixa en final absoluto de palabra (cfr. Carrió 2009 & Gualdieri 1998). En relación con el dato (37), el morfema de concordancia objeto aparece pospuesto al sufijo aspectual */-tak/*, el cual denota el desarrollo de una acción en progreso.

En este punto, es necesario retomar una distinción que propone Gualdieri (1998) entre diferentes manifestaciones del sufijo aspectual progresivo en la variedad chaqueña de la lengua. La autora señala que existen dos formas de aspecto progresivo que implican participantes de tercera persona paucal, las formas */-sak/* y */-ta?pe/*. La primera de estas marcas expresa participante Agente de tercera persona paucal. En (38) se incluye uno de los datos que propone la autora, en el cual un verbo cuyo sujeto se interpreta como participante Agente presenta el sufijo */-sak/* como marca de aspecto progresivo:

(38)	i-a?gat-sak	(Gualdieri 1998: 251) ⁸
	3P-hablar.de-PROG.3PC	
	'Ellos/Ellas están hablando (de algo).'	

En cuanto al sufijo */-ta?pe/*, la autora asume que este morfema codifica persona y aspecto indicando acciones en progreso en que están implicados participantes de la tercera persona sujeto, (39), u objeto, (40). Este sufijo es reconocido también por Messineo (2003) para la lengua toba, quien asume las mismas características presentadas por Gualdieri para el mocoví chaqueño.

- (39) \emptyset -r-aʔdeem-tagan-taʔpe (Gualdieri 1998: 251)
 3SUJ-T-saber-VAL-PROG.3PC
 ‘Ellas/Ellos están pensando.’
- (40) i-otawan-taʔpe (Gualdieri 1998: 252)
 3SUJ-ayudar-PROG.3PC
 ‘Él/Ella los está ayudando.’

En base a lo postulado para la variedad chaqueña de la lengua, se asume que la forma */-taʔpe/* reconocida como marca aspectual de sujeto u objeto paucal se corresponde con la marca */-taʔpe/* de la variedad santafesina. Asimismo, en la propuesta aquí presentada, la glosa correspondiente de dicho sufijo es */-tak-e-/*, ya que en esta forma se combina el morfema aspectual */-tak-/* con el morfema de concordancia objeto */-e/*. En los datos registrados dentro de la variedad santafesina de la lengua, se observa el mismo comportamiento propuesto por Gualdieri para estas marcas. Así, se registran casos en los que la forma */-tape/* se combina con verbos intransitivos para codificar aspecto y tercera persona sujeto (41) y también casos de verbos transitivos en los que la marca se combina para codificar aspecto y tercera persona objeto (42).

- (41) sua \emptyset -n-alit-tak-e (Carrió 2009: 131)
 DET.PL 3-MED-jugar-PROG-CONCS
 ‘Ellos están jugando.’
- (42) so nonot i-da-gan-tak-e nua lenuʃiagaik
 DET viento 3-mover-CAU-PROG-CONCO DET.PL flores
 nowenagase (Carrió 2015: 16)
 campo
 ‘El viento está moviendo las flores silvestres [del campo].’

Cabe señalar que aún no se ha podido dar cuenta de las razones que motivan la presencia de las marcas */-tape/* / y */-sak/* cuando éstas concuerdan con un sujeto plural. Si bien Gualdieri (1998) asume que la marca */-sak/* se combina con verbos de sujetos agentivos, señala que dicho sufijo puede ensamblarse a la raíz $\sqrt{\text{ojen}}$ (‘llorar’), la cual presenta marcación de sujeto afectado. Asimismo, asume que ambas marcas aspectuales pueden combinarse con la misma raíz, pero no deja en claro qué motivaciones presenta dicho comportamiento. Así, por ejemplo, la misma raíz, $\sqrt{\text{ojen}}$, puede combinarse con el sufijo aspectual */-sak/* (43) y también con el sufijo aspectual */-taʔpe/* (44):

- (43) \emptyset -n-ojen-sak (Gualdieri 1998: 251)
 3-MED-llorar-PROG.3PC
 ‘Ellos/Ellas lloran.’

- (44) \emptyset -n-ojen-taʔpe (Gualdieri 1998: 252)
 3-MED-llorar-PROG.3PC
 ‘Ellos/Ellas lloran.’

Sin embargo, en los datos de la variedad santafesina registrados hasta el momento, la raíz verbal $\sqrt{\text{ojen}}$ se combina sólo con el morfema aspectual */-tape/*:

- (45) sua naka-ipi \emptyset -n-ojen-tak-e i-leu-o so
 DET.PL niño-COL 3-MED-llorar-PROG-CONCS 3-morir-CONCS DET
 1-alo-o piog
 3POS-animal-PC perro
 ‘Las niñas están llorando porque murieron sus perros.’

En el caso del sufijo */-sak/*, se han registrado datos en los que dicha marca se materializa con sujetos plurales y agentivos, lo cual condice la asunción de Gualdieri para la variedad chaqueña:

- (46) nua jale \emptyset -keʔe-sak l-aʔat (Carrió 2009: 131)
 DET.PL hombre 3-comer-PROG.PL 3POS-carne
 ‘Estos hombres (que están sentados y cerca) están comiendo carne.’
- (47) r-oʔen-agan-sak (Carrió 2009: 63)
 3-cantar-ANTIP-PROG.PL
 ‘Ellos están cantando.’

A continuación, se esquematizan las combinaciones que se han presentado en relación al morfema de concordancia y las marcas aspectuales:

- $\sqrt{\text{...-tak-e}}$ Aspecto Progresivo + ConcO
 $\sqrt{\text{...-tak-e-ken}}$ Aspecto Progresivo + ConcO + Aspecto Habitual

Se observa entonces que la marcación de concordancia objeto se materializa pospuesta al morfema de aspecto progresivo y antepuesta al morfema de aspecto habitual. Aún resta atender el comportamiento del morfema de concordancia objeto con los morfemas aspectual iterativo */-ri/*, aspectual durativo */-ta/* y aspectual prospectivo */-o/* registrados en los trabajos de Gualdieri (1998) y Carrió (2009).

5.2. Cuantificación de los SSNN que funcionan como objetos de concordancia verbal

La marca de concordancia objeto paucal/plural se combina concordando tanto con SSNN que presentan determinantes y cuantificadores así como también con

SSNN desnudos. El contexto más productivo en este caso es la concordancia con SSNN constituidos por determinantes en plural y nombres sin marca de número, (48), por cuantificadores codificados en plural o paucal y nombres sin marca de número, (49), y por cuantificadores y determinantes con marcas de plural o paucal que tienen alcance sobre nominales sin marca de número, (50):

(48) xuan i-ataren-e kua naka
 Juan 3-curar-CONCO DET.PC niño
 ‘Juan cura a los chicos.’

(49) jim s-apio-gat-e nuaye kiagalate
 PRO1 1-ensuciar-CAU-CONCO CUANT.PC mesa
 ‘Yo ensucio todas las mesas.’

(50) na l-atec ø-n-atil-gan-tak-o suaye sua
 DET 3POS-madre 3-MED-bañar-CAU-PROG-CONCO CUANT DET.PC
 l-iale
 3POS-hija
 ‘La mamá bañó a todas sus hijas.’

En Carrió (2009) se señala que, en la mayoría de los casos, la marcación numérica de los SSNN preferentemente se presenta en los determinantes y no en los nominales, característica que condice con los datos aquí presentados.

En lo que respecta a los SSNN desnudos, se han registrado sólo algunos casos en los que estas construcciones funcionan como argumentos de verbos que alojan al morfema de concordancia objeto plural/paucal. Se trata de nominales que denotan objetos de la naturaleza, y se presentan como no poseídos:

(51) jim i-a^han-tak-e qoʔo-l
 PRO1 3-mirar-PROG-CONCO pájaro-PC
 ‘Yo estoy mirando pájaros.’

En (51), el nominal *qoʔol* (‘pájaros’) refiere a un animal no doméstico, o que al menos en estos casos no es interpretado como tal. Por este motivo, se asume, siguiendo a Gualdieri (1998), que estas entidades se interpretan como no poseídas por lo que no presentan marcación de posesión. Debido a la ausencia del determinante en paucal/plural, entonces, la marcación numérica debe presentarse obligatoriamente en el nominal desnudo, siendo esta marca /-// para *qoʔol* (‘pájaros’).

Finalmente, se advierte que la concordancia objeto no se materializa si el nominal que funciona como objeto sintáctico se codifica bajo la forma de un colectivo:

(52) s-a^han-ta-yi na qom-r-ipi
 1-mirar-DUR-DIR DET gente-PC-PL
 ‘Miro a la gente.’

(53) ke-na na^hna s-a^han-ta-yi na naka-ipi
 OBL-DET ventana 1-mirar-DUR-DIR DET niño-COL
 ‘Por la ventana miro a los chicos.’

En los datos presentados, el verbo *a^han* (‘mirar’) no manifiesta marcación de concordancia ya que el objeto sintáctico en cada caso se materializa como un nominal colectivo, fenómeno que puede observarse a partir de la constitución morfológica de los nominales *qomicipi* (‘gente’) en (52) y *nakaipi* (‘niños’) en (53).

En síntesis, los SSNN nominales que funcionan como argumentos internos de los verbos que alojan al morfema de concordancia objeto presentan las siguientes posibilidades en cuanto a la marcación de número (se ordenan según su productividad en la lengua):

Det _{pl/pc}	+	Nombre _{singular}
Cuant _{pl/pc}	+	Nombre _{singular}
Det _{pl/pc}	+	Nombre _{pl/pc}
Nombre _{pl/pc}		

6. Conclusiones

En el presente trabajo se analizó el fenómeno de marcación de concordancia objeto plural/paucal en bases verbales. Al respecto, se señaló que la variedad santafesina de la lengua presenta cuatro marcas de concordancia objeto de tercera persona. Según su productividad, éstas son: /-e/; /-o/; /-lo/; /-a/. A su vez, se ha establecido que el rasgo de la afectación habilita la presencia de estos morfemas. Se ha registrado la presencia del morfema de concordancia objeto en bases verbales con la siguiente EA: Agente, Tema; Agente, Paciente; Agente, Experimentante; Agente, Instrumento; Causa, Tema; Experimentante, Paciente; Causa, Experimentante. Sumado a esto, se ha señalado que la marca de concordancia aparece pospuesta a las marcas aspectuales del progresivo, y en posición antepuesta del morfema habitual /-ken/. Finalmente, se analizó la cuantificación de los nominales que funcionan como argumentos internos de los verbos que alojan al morfema de concordancia. Se concluyó que los nominales colectivos no promueven la marcación de concordancia en el verbo. Asimismo, se establecieron las diferentes posibilidades en relación con la marcación de número en los SSNN que motivan la marcación de concordancia objeto. Al respecto, se asumió que los contextos más productivos son aquellos en los que la marcación numérica se presenta en el determinante o en el cuantificador, y no en el nominal.

Abreviaturas

1 primera; 2 segunda; 3 tercera; ADV adverbio; ANT antipasiva; APL aplicativo; CAU causativo; CL clasificador; CONCO concordancia objeto; CONCS concordancia sujeto; CONJ conjunción; COL colectivo; CUANT cuantificador; DES desiderativo; DET determinante; DIM diminutivo; DIR direccional; DUR durativo; F femenino; HAB habitual; M masculino; MED voz media; NEG negación; NM nominalizador; OBL oblicuo; P persona; PC paucal; PL plural; POS posesivo; PRO pronombre; PROG progresivo; PROS prospectivo; SUJ sujeto; T tema; VAL valencia.

Notas

- ¹ Agradezco especialmente a los referentes de la lengua mocoví Raúl Teotí, Alfredo Salteño y Rubén Vázquez. El trabajo de campo se financió parcialmente con aportes del Proyecto C.A.I.+D. PJov 2011, “Estructura argumental y estructura eventiva de los verbos del mocoví” (Código del Proyecto 500 201101 00065 LI, Resoluciones HCS N° 187/13, de la Universidad Nacional del Litoral); del Proyecto PICT “Cambios en la Estructura Argumental en la Lengua Mocoví” (Ministerio de ciencia, Tecnología e Innovación Productiva, código de identificación del proyecto PICT-2013-2290); y, del Proyecto de Investigación Orientado en Red en Ciencias Sociales “Creación de recursos informáticos para las lenguas minoritarias Mocoví y Quechua” (Ministerio de Ciencia y Tecnología del Gobierno de la Provincia de Córdoba, Argentina).
- ² Siguiendo a Dixon (1979), en este trabajo se asumen los primitivos sintáctico-semántico universales: A (sujeto de construcción transitiva); O (objeto de construcción transitiva); y S (único argumento de verbos intransitivos). A su vez, y siguiendo a Comrie (1981), la notación Sa hace alusión a aquellos casos en los que S se marca de la misma manera que A, mientras que Sp a los casos en los que S se marca de igual manera que P (argumento en función objeto de verbos transitivos en términos de Comrie).
- ³ La traducción del portugués al español es nuestra.
- ⁴ La traducción del inglés al español es nuestra.
- ⁵ Las autoras retoman la definición del Tema como la entidad afectada por la acción que expresa el predicado o la entidad que sufre un cambio de locación.
- ⁶ En esta propuesta se reconoce una distinción entre los participantes Paciente y Tema. En relación al primero, se trata de entidades que sufren algún cambio físico visible como resultado del proceso o de la acción del verbo, mientras que en el segundo caso no es posible reconocer algún cambio físico en el objeto.
- ⁷ Fuente: PIO, i.e.: corpus de textos recopilados en el marco del Proyecto de Investigación Orientado. (cfr. nota al pie 1).
- ⁸ Se siguen las glosas originales de la autora pero con nuestra traducción al español.

Referencias

- Buckwalter, A. & R. Ruiz. 2000. *Mocoví. South American Indian Languages, Computer Database* (Intercontinental Dictionary Series, vol. 1). General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California, CD-ROM.
- Carrió, C. 2015. "Construcciones causativas y anticausativas en Mocoví", en: *Revista LIAMES* 15. 69-89.
- 2012. "Marcación de caso y jerarquía de persona en mocoví". Ponencia presentada en el *III Simpósio de linguística ameríndia da associação de linguística e filologia da América Latina (ALFAL)*. Universidad Federal de Río de Janeiro y el Museo Nacional, Río de Janeiro, Brasil, 26-30 de noviembre.
- 2009. *Mirada generativa a la Lengua Mocoví (Familia Guaycurú)*. Tesis de Doctorado. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.
- & L. Hernández. 2014. "Los verbos de afección psíquica en Mocoví", en: Malvestitti M. y P. Dreidemie (comp.) *Actas del III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*, 91-100. Viedma: Universidad Nacional de Río Negro.
- & M. I. Rabasedas. 2014. "La estructura argumental y la concordancia morfológica del verbo con el objeto en Mocoví.", en: Malvestitti M. y P. Dreidemie (comp.) *Actas del III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*. 101-110. Viedma: Universidad Nacional de Río Negro.
- Chierchia, G. 1998. "Plurality of mass nouns and the notion of 'semantic parameter'", en: Rothstein, S. (ed.) *Events and grammar*. 53-110. Dordrecht: Kluwer.
- Comrie, B. 1981. *Language Universal and Linguistic Typology*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Dixon, R. 1979. "Ergativity", en: *Language* 55 (1). 59-138.
- Gildea, S. & F. Zúñiga. 2016. "Referential hierarchies: A new look at some historical and typological patterns", en: *Linguistics* 54 (3). 483-529.
- Grondona, V. 1998. *A Grammar of Mocoví*. Tesis de doctorado. Pittsburgh: University of Pittsburgh.
- Gualdieri, B. 2004. "Apuntes sociológicos sobre el pueblo mocoví de Santa Fe", en: *BilingLatAm, First International Symposium on Bilingualism and Bilingual Education in Latin America*. 119-129. Cambridge: University of Cambridge.
- 1998. *Mocoví (Guaycuru) Fonología e morfossintaxe*. Tese de Doutorado. San Pablo: Universidade Estadual de Campinas.
- & S. Citro. 2006. *Lengua, cultura e historia mocoví en Santa Fe*. Serie Documentos. Buenos Aires: Colección Nuestra América.
- Messineo, C. 2003. *Lengua toba (guaycurú). Aspectos gramaticales y discursivos* (LINCOM Studies in Native American Linguistics, 48). München: LINCOM Europa.
- Nichols, J. 1986. "Head-marking and dependent-marking grammar", en *Language* 62 (1). 56-119.
- Siewierska, A. 2004. *Person*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Zúñiga, F. 2006. *Deixis and Alignment: Inverse systems in indigenous languages of the Americas*. Amsterdam & Filadelfia: John Benjamins.